

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

150. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Róży Katzenellenbogen do Ostapa Katzenellenboga (Ostapa Ortwina) b.d. (12).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

2010

Львівська бібліотека
ВІДПІСЬ РАДІОПИСЬ
№ Опт. 150

/п. 14

Катценелленборген Тожа
(Katzenellenbogen Rvza)

Листки

до Катценелленборген (Артівіна) Оттава,
То. р.
То. м.

8 л. 12 арк. + 13 конв.
м. пол.

w niedzieli dowiedziawszy się iż był lekarz i co powieściat. ^{niech}
Ono mi rozum tak tyłko z twórką wsi powieściat. I kiedy mi
tam byś przy domu tyłko ja mi moge tyłko miś miś
wólno. To wogóle tak było że trudno wytrzymać. Cóż
Dama wiecie tak wyprawiam jakby był twój przy mnie, wreszcie
bratnie otępił tak wiecie bez przesady. Wtedy gadam do Dama
i jaś mi jęstem także niewinna. Wszakże ten czy
mnie Dama słyszy. Głęboko mi - to skłoda, bo ja nigdy
niepowinno, nigdy mi powieściatemu tyle dobrego słów
do Dama jak wstąpić w tyłko ostatni dzień. Jęści. Ono
ma ochotę, to miś miś do mnie, nawet niekoniecznie
głęboko a ja z pewnością ustępuje. Ono wiecie mi rozum
rozumie głębi. Takie było, chwała directly. Do wieściat

Niedziela

Jest trochę dui jui mowu nie nie wiem co sie z tam
druje. To stwoel w Pan ze sobie broi. Takie chor
to dui jui ma spacer, aby naturalnie jui jui jui
druje kowu w turku. To cenzury jui jui. Tak
to dui jui, ze sobie myslatam, jui jui jui
to bym ze to chyba jui nawet nie wiem co -
bym ze k pewnosci. I w tym Panu sie jui
ryblem dui jui ze jui sie dui jui. Ot braku mi
Ono jui, ze Ono musi taki dui jui jui jui
w turku. W jui jui jui jui, tyk jui jui.

in Panu Komisarzu przyszedł ale nie dołk się
nie, nie mogłem dostać. W Warszawie widać
nie przynajmniej nie o ile to strasze do Pana przyszedł
nie to nasze z mojem powołaniem: Strzeż się
zabaw i chwilkami zdaje mi się że to że Ono tak
obłąka chore, że to wszystko jest jakos Boga i demona
żisim tak ciagle igroli i tyle chwilk marnotrawnie
przepracowali. Tu dalej patrz wprost i ten mi Ametnij.
Ono miato słusności że ja jestem do gruntu złe. Kiedy
jesi On nie wyprawiaje? Jesi milion tygodni minęło
od naszego wstąpienia spotkania. Aż nawet i więcej.
Kiedy to się skończy? Czyż dzień chodzą bo nie moje usiedzieli
nie miejscu. Dostawnie nie swoje, sobie niejsem, nieleżi:
obrze Ono myśli że nam to obchodzi że Ono chore? Aż, ani obrobine. —

Postkarte - Carte postale

Weltpostverein - Union postale universelle
Levelezö-Lap - Cartolina postale - Post card
Correspondenzkarte - Karta korespondencyjna
Korespondenčni listek - Briefkaart - Dopisnica
Открытое письмо - Дописна карта
Brefkort - Bref-Kort - Tarjeta postal.



Déposé

Handwritten text at the top of the page, partially obscured by the flowers.

Vertical handwritten text on the left side of the page.

Vertical handwritten text on the right side of the page.



Handwritten text at the bottom of the page, including the year '1894' on the left.

Naprawdę Diabła się nie, bawi naprawdę
 spotkajmy, wszystko naprawdę jak było
 Ale jutro nie może być wycieczki, może
 w piątek albo w sobotę dopiero
 Daj mi lepiej zrozumieć, dlaczego
 jeszcze nie wróci, na samowolę
 i wreszcie nawet więcej wstąpił
 ale na pewno lepiej, naprawdę
 poproszę cię, żebyś zrozumieć
 błędny i przed sobą dzień mi

Outem gowarki, nuno ~~...~~
 imioytem : nie nie byt a teras
 duowu swan troche, tak powie
 jek werooy. do tony plamy jowere
 werooy ruzetnie so raby i mo. tytko
 folor tiki wawpelong : werooy odobine
 bytko spuchnieta. Wogole bytko mi
 dais jner ealy pieci fawie eulien
 obone. To wroytko arem jest nie
 tytko mi foylor. ~~...~~

Dobranoc Drobku

Ma
 Wz

St. 94
80.94
57.63

W. D. A. Market
Grass
Wash. 1.5

Wagon
Horse
Rice in Shavers
Hotel meals
Fare
Resture Pilsner
or beer in Mark

6

Handwritten notes in German, including the word "Arbeit" (Work) and various illegible entries.



Nie mi niej jest Diabla. Był Maizahler
 i powiedział że to może być chyba tylko
 potężniejsza i że dwa try dni całkiem
 rozbie. W końcu mi nie trwa bier
 (a te) ale mi wypłakim. k. emery i.
 lepiej nie wypłakim. Corazko jak
 urowoj. Wenta mi małyemu nawet
 wyjsi. Ale jak drining. Br. wyplodam
 ma twory okropnie. Wenta mi twar

puznowai aby braku oschodnie. Taku
 jestem dris skasana si mi mowia
 by si na mi popratny. Tak
 mnieziej mosu bilow-powetkom
 „Porucil tyko” str si prestronem
 siebi, pt si samo w lustre
 zobaczytem tako je. A zidnego
 wstawa mi widia byt zbyci
 Riepa mi byt, shorkowiera mi byt
 prostem jedre do shorishka, unieku
 plaka (na chorar...) unyotem si
 jak i tyz mi bedei, to jid no jwote

więcej, bo już byłam. etc. Zapisał
mi kilka słów prosił i tej prosił
trochę mi umów, tak nieogodnie.
No więc już wystraszona byłam
dziś tu w domu, bardzo mi go
i kilka prosił aż mi zburzył

Ja w mi umów

wielkie prosił

Prosił

Myjcie dziś o trzeciej 2 domy
 wesołym jeneru nie mógł
 być dotychczas wiecior mam
 jeneru cięgił trode gwarcki
 Myjcie je przed trzecią by Lino
 nie mógł a onie i o trzeciej
 zawiesznie to pome napisani
 Będę sta (i w razie choroby)
 przez Kinnor odwrac na Akadem.
 w Pierunkin do dżibotofu.
 Pwria

P. J.
Köxa Praenklowna

88

12
Hukownik I linca

Wojciechowski. To ja się tu
czekałem. Wszakże od Ciebie
byłem zawsze przy was, w Krakowie
i w Warszawie. Teraz już nie ma
żadnego bycia w Łodzi. Wszak
nie ma już w Łodzi. Wszak
wyjechałem tutaj w Kraków
dawniej, tak jak wyjechałem
z Warszawy. Na dworze
nie ma, nie ma, nie ma.

pakier, ani wiaść ani listki
i nie oddał ani jej jak zwykłe
odrazu, tylko wrócił, pokazał się
i ruszył tymczasem innym
miejscem, po drugiej chwili nagle
przyszedł i ruszył już na
winnicy i już się nie trzęsł
takie jesti robotnik podał
do dworika Piotra z trudem
dobył się. W „Kawale” dowiedzieliśmy
i porażka i tylko jeden
zresztą ostali pokój jest jeden
długo a to nad Ruckim.
winnicy wzięli tymczasem

pare dni ai schie soi zarojde
 gnieciwobnij. Tak sie uniwitum
 ale jwi je para gnieciwobnij
 he, riny pokoj, takie w postere
 od postudnia od strony gnie gnie
 weranda, tak ci rostobem jwi tutaj.
 Towarystwo jest mndne i
 nastrojone podobnie jak w "Widmo"
 z wyjątkiem sringi wlosciwosci.
 Inymazini same Probety m
 si, wrogowim towarystwu
 skłypsin, a tu skłypca m
 m lekarstwo. Dopyta jak m
 od soboty, riny. Serce jwi

porównania. Dobne jest w
tym porównaniu miastu w tym
u centrum, bo blisko do
Newisowni. Róż byłam w Bristolu
wspomniałam tam rzeczywiście wspomnę
to dość szybko i oczywiście jedziesz
tam i z powrotem. Sublimacja

niekiedy mniej niż nawet
stejsze. Jest Lisakowski.

Thompsona; to goście malują
na Mary Kulture. Pówe przysły

i rano są jeszcze pięknie i

można. Najwięcej się ciore

wności. Ci tak doskonale postarzą.
Tęcza był jedyną.

Colley Smith

14
Wilmöring

11/8 08



Oskar Matrenellenbogen
w

Lwow

ul. Kęsblikiewicza l. 27

16

Wielmorin Jan

Ostap Artur

Księgarnia Polska

2 17
L
Wielmożny



Do
P. Skar: Katedra Katedra

we

Lwowie

ul. Ryjmuntowska 110t.

Wilmring

18



Oskar Hofmannellenbogen

in

Leipzig

ul. Krysomontowska 11. St.

Wilmory Pan

Ostap Artwin

Hicjarnia Polka

Bract William
Wamp. feature
Wamp. feature
Perry

Wilmoryn Pars

Ostap Ortwin


Kriegarnia Polska

2/0
24
TATAROW
*
Wielmożny Pan

Stan Ortwin

Lwów

Okolskiego 4

Wielmożny Pan 

Ostaty Artur

we Lwowie

Okolskiego 4

Road Oruninowa

Doro

permyant "Hrey"

Kielmory Jan

Ostap Ortwin

Lwów

Okolskiego 4



23

24

~~Mietmoring Par~~

~~Oskar Katernellenbogen
Einj. Freiw.~~

~~Piata~~

~~55 Inf. Reg. VII E. Komp.~~

~~Handwritten scribbles and markings on the right side of the envelope.~~

~~Pwim Katrenellentogeri
Lwiv Hs'lskicop. 4~~

Wielmożny

22/9



Oskar Kautznerellenbogen

we

Luowie

ul. Kyzymuntowska 11A.

Wilmoway

15/7.02 (2)



Oskar Katriellenbogen
we

Takopome ~~resten~~

resten ut. ~~lygmannt~~ 1 Hst.



Łódź wicebr

Boże jasi dnie tydzień a Pan ciagle chory. W betnie, w betnie?
Jest mi tak strasznie sie obawiam dnie, czyje to wrogostko i obawiam
teraz sibi wrogostko uswiadomiam. Dwie jasi ten czas
magnetyzm a Pan i o ten to w ostatniej chwili miedzy
nami byt. Wraz straszniejsza sie do miotania prądów nie
wiedziata i tytko porocznostem sie jest etc, porocznostem
jessore gorzej mi jest. W sobote porocznostem konciechy
opowiesmy sie spotkani mieli, chowam wiadomostem, by tam
prawie prawie sie Pan nie porocznostem. Wskazaniem bkie
nie list, chowam wiadomostem i obawiam wskazan. Obstawiam

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.